

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1997. Les dispositions de l'article 3 cesseront d'être en vigueur le 30 septembre 1997.

Art. 9. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1997. De bepalingen van artikel 3 houden op van kracht te zijn op 30 september 1997.

Art. 9. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1458 (97 — 1044) [97/16154]

24 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant exécution des articles 2 et 13 de la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture et modifiant l'arrêté royal du 2 mars 1995 relatif aux modalités d'application du régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 99 du 29 mai 1997, il y a lieu de lire à la page 14114 :

— Dans le texte néerlandais de l'article 6, 2e ligne : « van dit besluit » au lieu de « van hetzelfde besluit ».

— Dans le texte français de l'article 6, 2e ligne : « de cet arrêté » au lieu de « du même arrêté ».

— Dans le texte néerlandais de l'article 7 : « van 1 oktober 1996 » au lieu de « van 1 januari 1996 ».

— Dans le texte français de l'article 7 : « du 1er octobre 1996 » au lieu de « du 1er janvier 1996 ».

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 1458 (97 — 1044) [97/16154]

24 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2 en 13 van de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector en tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 maart 1995 betreffende de nadere regels voor de toepassing van de communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 99 van 29 mei 1997 moet worden gelezen op blz. 14114 :

— In de Nederlandse tekst van artikel 6, 2e lijn : « van dit besluit » i.p.v. « van hetzelfde besluit ».

— In de Franse tekst van artikel 6, 2e lijn : « de cet arrêté » i.p.v. « du même arrêté ».

— In de Nederlandse tekst van artikel 7 : « van 1 oktober 1996 » i.p.v. « van 1 januari 1996 ».

— In de Franse tekst van artikel 7 : « du 1er octobre 1996 » i.p.v. « du 1er janvier 1996 ».

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 97 — 1459 [97/7115]

9 JUIN 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1993 relatif au renvoi de l'armée des miliciens et des militaires en congé illimité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens, notamment l'article 23, § 4;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1993 relatif au renvoi de l'armée des miliciens et des militaires en congé illimité, notamment l'annexe;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'annexe à l'arrêté royal du 18 janvier 1993 relatif au renvoi de l'armée des miliciens et des militaires en congé illimité, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 97 — 1459 [97/7115]

9 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1993 betreffende de wegzending uit het leger van de dienstplichtigen en de militairen met onbepaald verlof

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen, inzonderheid op artikel 23, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1993 betreffende de wegzending uit het leger van de dienstplichtigen en de militairen met onbepaald verlof, inzonderheid op de bijlage;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage bij het koninklijk besluit van 18 januari 1993 betreffende de wegzending uit het leger van de dienstplichtigen en de militairen met onbepaald verlof, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

Date d'envoi

BULLETIN DE RENVOI DE L'ARMEE

Le nommé matricule

né à le

domicilié à rue n°

est renvoyé de l'armée à la date du

en exécution de l'article 71bis des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962, inséré par la loi du 14 janvier 1975, et en application de l'arrêté royal du 18 janvier 1993 relatif au renvoi de l'armée des miliciens et des militaires en congé illimité (*Moniteur belge* du 13 février 1993), modifié par l'arrêté royal du(*Moniteur belge* du

à la suite de la condamnation du par

à

du chef de

A le

NOM :

GRADE :

FONCTION :

Sceau du corps

Vu et pris connaissance,

Date

Signature de l'intéressé

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

J.-P. PONCELET

Datum van verzending

BULLETIN VAN WEGZENDING UIT HET LEGER

De genaamde stamnummer

geboren te de

wonende te straat nr.

is uit het leger weggezonden op datum van

in uitvoering van artikel 71bis van de dienstplichtwetten gecoördineerd op 30 april 1962, ingevoegd bij de wet van 14 januari 1975, en bij toepassing van het koninklijk besluit van 18 januari 1993 betreffende de wegzending uit het leger van de dienstplichtigen en de militairen met onbepaald verlof (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1993), gewijzigd bij het koninklijk besluit van (*Belgisch Staatsblad* van

wegens veroordeling op datum van door

tot

wegens

Te de

NAAM :

GRAAD :

FUNCTIE :

Zegel van het korps

Gezien en kennis genomen,

Datum

Handtekening van de betrokkene

Gezien om gevoegd te worden bij het koninklijk besluit van 9 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

J.-P. PONCELET